

Dzielnica II

Dąbie • Grzegórzki • Os. Oficerskie • Wesoła Wschód • ISSN 1426-9252

NR 69



Spis treści

Z działalności Rady Dzielnicy II	s. 3
Lato w mieście - program	s. 4
Piknikowa sobota na Grzegórkach	s. 8
Ciąg dalszy sprawy przychodni	s. 9
Azbest na obudowie sklepu „Lewiatan” truje mieszkańców i dzieci okolicznych szkół	s. 9
Mała Moskwa na Grzegórkach, czyli kultura ponad polityką. Rozmowa z Nikoliną Śmukler, organizatorką „Roku Kultury Rosyjskiej w Krakowie 2015/2016”	s. 10
Święto Miasta Krakowa – Dzień Otwarty Magistratu	s. 11
Apel Muzeum Historycznego Miasta Krakowa	s. 12
Rodzinne spacery po Krakowie	s. 13
Niezwykłe zakręcone spotkanie w Samorządowym Przedszkolu 79	s. 14
Życie zaczyna się po 50-tce – Szkolenia i staże zawodowe dla kobiet powyżej 50 roku życia	s. 15
Terminy dyżurów Zarządu Rady Dzielnicy II	s. 15
Terminy dyżurów radnych Dzielnicy II	s. 15

Zarząd Rady

MAŁGORZATA CIEMIĘGA

Przewodnicząca
(całokształt spraw Rady Dzielnicy, a także sprawy Komisji Edukacji)

MACIEJ HANKUS

Wiceprzewodniczący
(sprawy Komisji Praworządności i Bezpieczeństwa oraz Komisji Kultury)

ŁUKASZ DERDZIŃSKI

Członek Zarządu
(sprawy Komisji Zdrowia i Spraw Społecznych oraz Komisji Sportu i Rekreacji)

TOMASZ MAKOWSKI

Członek Zarządu
(Sprawy Komisji Planowania Przestrzennego,
Inwestycji, Infrastruktury i Handlu)

ARTUR WOLNY

Członek Zarządu
(sprawy Komisji Ochrony Środowiska, Komisji ds. Budżetu Obywatelskiego
oraz Komisji Informacji i Komunikacji Społecznej)

W skład radnych Dzielnicy II Grzegórzki wchodzi:

Marian Andruchów, Beata Dzieszynska, Grzegorz Finowski,
Ewelina Garbacka-Kalemba, Alicja Gołąb-Radziszewska, Marcin Jaworski,
Andrzej Kalista, Magdalena Maliszewska, Agnieszka Pasieka, Łukasz Pietryka,
Michał Skoczeń, Paweł Stachowiec, Małgorzata Sułkowska,
Maria Szafraniec, Jarosław Świech, Violetta Zapiór

Wydarzyło się



Piknikowa sobota na Grzegórkach

W sobotę, 18 czerwca mieszkańcy Grzegórek mogli bawić się aż na dwóch piknikach, których sponsorem i współorganizatorem była Rada Dzielnicy II. Pogoda dopisała, więc całe rodziny radośnie i aktywnie spędzały czas na powietrzu.

Więcej na str. 8



Święto Miasta Krakowa - Dzień Otwarty Magistratu

W niedzielę, 16 czerwca, w ramach obchodów Święta Miasta Krakowa, już po raz szesnasty otworzył swoje podwoje krakowski Magistrat.

Więcej na str. 11

Wydarzy się

Lato w mieście

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa przygotowało na tegoroczne wakacje ciekawy program dla najmłodszych. W każdym oddziale MHMK dzieci mogą aktywnie spędzić czas biorąc udział w ciekawych warsztatach, spacerach i lekcjach.

Więcej na str. 4



Ciąg dalszy sprawy przychodni

Wydaje się, że sprawa dalszych losów Niepublicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej Centrum Promocji Zdrowia, czyli przychodni przy al. Pokoju 2, znajdzie w końcu szczęśliwy finał.

Więcej na str. 9

Informator Rady Dzielnicy II m. Krakowa.

Redaguje Komisja Informacji i Komunikacji Społecznej

Dane tele-adresowe Rady Dzielnicy II Grzegórzki:

al. Daszyńskiego 22, 31-534 Kraków
tel.: 12 431 25 00, e-mail: rada@dzielnica2.krakow.pl
www.dzielnica2.krakow.pl

Nakład 18 tys. egzemplarzy, bezpłatnych.

Skład i druk:

Alnus Sp. z o.o.
ul. Cechowa 51A, 30-614 Kraków
tel.: 12 659 71 80, e-mail: biuro@alnus.pl
www.alnus.pl

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i adiustacji tekstów, zmiany tytułów oraz dokonywania innych poprawek w otrzymanych artykułach. Za błędy w nadesłanych tekstach redakcja nie odpowiada.

Z działalności Rady Dzielnicy II

W dniu 28 kwietnia 2016 roku odbyła się XIX sesja Rady Dzielnicy II Grzegórzki.

W trakcie sesji przyjęto m.in. następujące uchwały:

– w sprawie **przyjęcia sprawozdania z działalności Zarządu Dzielnicy II Grzegórzki za 2015 rok.** Rada Dzielnicy II Grzegórzki przyjęła sprawozdanie Zarządu Dzielnicy II Grzegórzki.

W 2015 roku nie zmienił się skład osobowy Rady Dzielnicy II Grzegórzki. Zmianie nie uległ również skład Zarządu oraz kompetencje jego członków. Przedstawiały się one następująco:

- Małgorzata Ciemięga – przewodnicząca - całokształt spraw Rady i Zarządu Dzielnicy, sprawy z zakresu działalności Komisji Edukacji, organizacja pracy Rady i Zarządu, reprezentowanie Rady na zewnątrz, kontakty z mediami, planowanie, nadzór finansowy i merytoryczny nad środkami przeznaczonymi na funkcjonowanie biura dzielnicy,
- Maciej Hankus – zastępca przewodniczącej Zarządu - sprawy z zakresu działalności Komisji Praworządności i Bezpieczeństwa oraz Komisji Kultury i Ochrony Zabytków, kontakty z mediami,
- Tomasz Makowski – członek Zarządu - sprawy Komisji Planowania Przestrzennego, Inwestycji, Infrastruktury i Handlu,
- Artur Wolny – członek Zarządu - sprawy z zakresu działalności Komisji Ochrony Środowiska, Komisji ds. Budżetu Obywatelskiego, koordynowanie wydawania gazetki oraz sprawy z działalności Komisji Informacji i Komunikacji Społecznej,
- Łukasz Derdziński – członek Zarządu – sprawy Komisji Sportu i Rekreacji oraz Komisji Zdrowia i Spraw Społecznych.

Rada Dzielnicy II Grzegórzki powołała następujące komisje merytoryczne:

1. Komisja Rewizyjna – przewodnicząca Alicja Gołąb-Radziszewska
2. Komisja Kultury i Ochrony Zabytków – przewodnicząca Beata Dzieszysłowska
3. Komisja Edukacji – przewodnicząca Ewelina Garbacka-Kalemba
4. Komisja Planowania Przestrzennego, Inwestycji, Infrastruktury i Handlu – przewodniczący Marcin Jaworski
5. Komisja Ochrony Środowiska – przewodniczący Łukasz Pietryka
6. Komisja Zdrowia i Spraw Społecznych – przewodniczący Grzegorz Finowski
7. Komisja Praworządności i Bezpieczeństwa – przewodniczący Marian Andruchów
8. Komisja Sportu i Rekreacji – przewodniczący Paweł Stachowicz
9. Komisja Informacji i Komunikacji Społecznej – przewodnicząca Magdalena Maliszewska
10. Komisja ds. Budżetu Obywatelskiego – przewodniczący Michał Skoczeń

W Radzie Dzielnicy funkcjonował Zespół Koordynacyjny, działający w ramach Programu Poprawy Bezpieczeństwa pn. „Bezpieczny Kraków”, powołany na lata 2015-2018. Ponieważ członkami Zespołu mogą być także osoby nie będące radnymi Dzielnicy, w jego skład weszli dodatkowo członkowie (m.in. mieszkańcy, przedstawiciele straży pożarnej, policji oraz straży miejskiej). Od początku bieżącej kadencji Zespołowi przewodniczy radny p. Tomasz Makowski.

Zarząd Dzielnicy II Grzegórzki, jako organ wykonawczy Dzielnicy II, realizował swoje zadania zgodnie ze Statutem Dzielnicy.

W roku 2015 dyżury w siedzibie Rady Dzielnicy II pełnił Miejski Rzecznik Konsumentów, a także dodatkowo odbywały się dyżury funkcjonariuszy Straży Miejskiej oraz Krakowskiej Rady Seniorów.

Członkowie Zarządu aktywnie uczestniczyli w pracach poszczególnych komisji problemowych. Pomagali w rozpoznawaniu spraw, wyborze zadań oraz w przygotowywaniu projektów uchwał. Brali udział w posiedzeniach i w komisjach dokonujących odbioru prac realizowanych przez jednostki miejskie, współpracujące z Radą Dzielnicy. Członkowie Zarządu inicjowali liczne spotkania dotyczące realizacji zadań oraz bieżących spraw i problemów Dzielnicy. Członkowie Zarządu Dzielnicy II pełnili dyżury, podczas których przyjmowali mieszkańców i interesantów, zwracających się z istotnymi dla nich sprawami.

W 2015 roku Zarząd VII kadencji odbył 54 posiedzenia i podjął 49 uchwał. Zarząd przygotował 63 projekty uchwał zgłaszanych pod obrady sesji Rady Dzielnicy II Grzegórzki.

Rada Dzielnicy II Grzegórzki VII kadencji odbyła 12 sesji zwyczajnych oraz 1 sesję nadzwyczajną. Na sesjach Rady Dzielnicy podjęto 119 uchwał. Do biura Rady wpłynęło 1 424 pism, które wg tematyki zostały skierowane do rozpatrzenia w komisjach problemowych i przez Zarząd.

Środki, jakie otrzymała Rada Dzielnicy II Grzegórzki na realizację zadań w 2015 roku wynosiły 2 214 513,00 zł. Podziałem i wyborem zadań w obrębie każdej z grup zajmowały się poszczególne komisje oraz Zarząd. Przedstawione przez komisje i Zarząd propozycje zostały przedstawione do akceptacji całej Radzie. Zarząd monitorował realizację zadań współpracując z jednostkami miejskimi i wydziałami Urzędu Miasta Krakowa. Rada Dzielnicy II Grzegórzki w roku 2015 realizowała następujące zadania:

- A Prace remontowe: szkół podstawowych, gimnazjów, przedszkoli, żłobków
- B Budowa, modernizacja, prace remontowe ogródków jordanowskich, zieleńców, skwerów C/ Budowa, modernizacja, prace remontowe miejskiej infrastruktury drogowej
- D Lokalne wydarzenia: oświatowe, kulturalne, sportowe i rekreacyjne
- E Program poprawy bezpieczeństwa dla Gminy Miejskiej Kraków „Bezpieczny Kraków”
- F Dzielnicowy program wspierania osób niepełnosprawnych
- G Dzielnicowy program ochrony zdrowia i profilaktyki zdrowotnej
- H Dzielnicowy program wspierania działalności miejskich placówek: oświaty, kultury, sportu, pomocy społecznej i zdrowia
- I Informacja i łączność z mieszkańcami
- J Budżet Obywatelski

– w sprawie **opinii dotyczącej ponownego zawarcia umowy najmu lokalu socjalnego** położonego przy ul. Lubomirskiego.

– uchwałę w sprawie **opinii dotyczącej przekazania prawa trwałego zarządu** na rzecz Zarządu Zieleni Miejskiej nieruchomości położonych na terenie Parku Dąbie. Zaopiniowano pozytywnie wygaszenie prawa trwałego zarządu na rzecz Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu na nieruchomościach oznaczonych jako działki nr 115/9, 115/12, 115/26, 115/17, 115/18, 116/4, 117/5 obręb 16 Śródmieście, z równoczesnym ustanowieniem prawa trwałego zarządu na przedmiotowych nieruchomościach na rzecz Zarządu Zieleni Miejskiej.

– **wniosek o warunki zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego** pn.: „Budowa budynku mieszkalnego wielorodzinnego z terenem utwardzonym i terenem biologicznie czynnym na dz. nr 23 obr. 51 Śródmieście **przy ul. Botanicznej 8 w Krakowie**”. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała negatywnie planowaną inwestycję ze względu na:

1. Zaburzenie istniejącego ładu przestrzennego
2. Protesty mieszkańców
3. Zmniejszenie terenu zielonego
4. Brak drogi dojazdowej.

W dniu 31 maja 2016 roku odbyła się XX sesja Rady Dzielnicy II Grzegórzki.

W trakcie sesji przyjęto m.in. następujące uchwały:

– w sprawie **wstępnego rozdysponowania środków** wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy II Grzegórzki na rok 2017. Zgodnie ze Statutem Dzielnicy II Grzegórzki Rada Dzielnicy do 31 maja roku planowania podejmuje uchwałę w sprawie ustalenia wstępnej listy zadań z ujęciem nazwy zadania i kwoty proponowanej na poszczególne zadanie.

– uchwałę w sprawie **przesunięcia środków finansowych** w ramach zadania „Obsługa Dzielnic” w 2016 roku.

– w sprawie **korekty rozdysponowania środków** wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy II Grzegórzki na rok 2016.

Na XXI sesji Rady Dzielnicy II Grzegórzki

w dniu 14 czerwca 2016 roku

przyjęto następujące uchwały:

– w sprawie **opinii dotyczącej ponownego zawarcia umowy najmu lokalu socjalnego** położonego przy ul. Bobrowskiego oraz przy ul. Skrzatów.

– uchwałę w sprawie **opinii do projektu rozbudowy ulicy Dąbskiej w Krakowie**. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała negatywnie planowaną rozbudowę ze względu na zbyt małą ilość planowanych miejsc parkingowych po obu stronach ulicy.

– **wniosek o warunki zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego** pn.: „Budowa budynku mieszkalnego, wielorodzinnego z podziemnym garażem dwupoziomowym i usługami w parterze oraz wewnętrznymi instalacjami: wodno-kanalizacyjnymi, centralnego ogrzewania, wentylacji mechanicznej i elektrycznej wraz z uporządkowaniem istniejącego uzbrojenia terenu, zagospodarowaniem terenu i infrastrukturą techniczną – przyłączami: wody, kanalizacji, C.O., energetycznym oraz przebudową istniejącego zjazdu, na dz. nr 78/1, 78/2, 80/1, 80/2 obr. 50 Śródmieście **przy ul. Lubicz 40 w Krakowie**”. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała pozytywnie, gdyż planowana inwestycja pozwoli na architektoniczne zagospodarowanie terenu i doprowadzi do jego uporządkowania.

W dniu 5 lipca 2016 roku odbyła się

XXII sesja Rady Dzielnicy II Grzegórzki.

W trakcie sesji przyjęto m.in. następujące uchwały:

– w sprawie **korekty rozdysponowania środków** wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy II Grzegórzki **na 2016 rok**.

– w sprawie **opinii koncepcji „Smoczego Skweru”**. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała pozytywnie proponowaną koncepcję, z następującymi zastrzeżeniami:

1. Obszar „Smoczego Skweru” powinien być ogrodzony, ze względu na to, że ogrodzenie tego obszaru rekreacyjnego zapewni wystarczającą izolację m.in. od problemu „psich odchodów”,
2. Aktualnie funkcjonujący na tym obszarze stół do ping-ponga powinien być pozostawiony, ze względu na to, że cieszy się on dużą popularnością wśród mieszkańców Dąbia,
3. Nawierzchnia piaskowa powinna być zmieniona na poliuretanową.

– uchwałę w sprawie **rozdysponowania środków** wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy II Grzegórzki **na rok 2017**.

– **wniosek o warunki zabudowy dla zamierzenia inwestycyjnego** pn.: „Budowa budynku mieszkalnego wielorodzinnego wielosegmen-

towego z garażami podziemnymi oraz zagospodarowaniem i ukształtowaniem terenu, zlokalizowanego na działkach nr 39/1, 40/1, 41/57 obr. 16 Śródmieście oraz części działki nr 41/55 obr. 16 Śródmieście, położonych w rejonie ul. Dąbskiej w Krakowie (...)”. Rada Dzielnicy II Grzegórzki zaopiniowała pozytywnie planowaną inwestycję.

– uchwałę w sprawie **opinii lokalizacji szaletu miejskiego** na terenie Dzielnicy II, przy Rondzie Grzegórzeckim.

Pełna wersja uchwał do wglądu na stronie internetowej:

www.dzielnica2.krakow.pl

oraz w siedzibie Rady Dzielnicy II Grzegórzki,

przy ul. Daszyńskiego 22.

Małgorzata Ciemięga
Przewodnicząca Rady i Zarządu Dzielnicy II Grzegórzki

Lato w mieście - program

Pałac Krzysztofory

Rynek Główny 35

„Hej ułani, malowane dzieci”
(warsztaty plastyczno-muzyczne)

W związku ze świętem Wojska Polskiego – przypadającym w rocznicę bitwy warszawskiej – zapraszamy na warsztaty plastyczno-muzyczne związane z tymi wydarzeniami. W ich trakcie urządzimy lekcję pieśni patriotycznych z epoki. Na warsztatach stworzymy biało-czerwone kokardy narodowe oraz opiszymy i odtworzymy na rysunkach barwy noszone przez krakowski 8 Pułk Ułanów Księcia Józefa Poniatowskiego.



Ilość uczestników: 20 osób
Wiek uczestników: 6–10 lat
Termin: 01.08, 16.08, godz. 11:00

„Wszyscy niech się zbieżą do gaszenia ognia”, czyli jak dawniej radzono sobie z pożarami? (spacer)

W trakcie spaceru przekonamy się, co wspólnego z walką z pożarami ma kościół Mariacki i gdzie znajdowała się najstarsza siedziba straży pożarnej. Na wystawie *Miasto bez murów. W 650. rocznicę lokacji Kleparza (1366–2016)* poznamy postać patrona strażaków. Opowiemy również, co groziło osobie, która nie ostrzegła sąsiadów przed pożarem. Na każdym przystanku spaceru uczestnicy wykonywać będą zadania przybliżające historyczne sposoby walki z ogniem, ale również współczesne zasady bezpieczeństwa na wypadek pożaru.

Ilość uczestników: 25 osób
Wiek uczestników: 12–15 lat
Termin: 21.07, 25.08, godz. 11:00–12:30

Krzysztofory jakich nie znacie! (spacer)

Spacer po najciekawszych miejscach w Pałacu Krzysztofory połączony z poszukiwaniem krzysztoforskich skarbów!

Ilość uczestników: 20 osób
Wiek uczestników: 6–9 lat
Termin: 09.08, 10.08, godz. 11:00

Między rynkiem, ulicą a jurydyką (lekcja muzealna)

Podczas zajęć dowiemy się, jakimi towarami handlowano na dawnym Kleparzu, czym trudnili się jego mieszkańcy i jaki wpływ na jego rozwój miały sąsiadujące z nim jurydyki.

Ilość uczestników: 20 osób
Wiek uczestników: 9–12 lat
(szkoła podstawowa – klasy IV–VI i gimnazjum)
Termin: 07.07, 03.08, godz. 11:00–12:00

Barbakan

ul. Basztowa

„Strzelisz kurka, dobry panie...”, czyli krótki kurs wojskowego rzemiosła dla młodych obrońców krakowskich fortyfikacji (warsztaty)

W czasie warsztatów uczestnicy zapoznają się z dawnym uzbrojeniem obrońców Krakowa oraz historią krakowskiego Bractwa Kurkowego i jego dawnej siedziby – Celestatu. Warsztaty zakończą się sprawdzianem umiejętności strzeleckich z użyciem repliki broni dawnej.

Wiek uczestników: 6–12 lat
Termin: 19.07, 23.08, godz. 11:00–12:30

Oddział Teatralny

Teatralny środek tygodnia – oferta na wszystkie środy lipca i sierpnia (poza 27.07 – Światowe Dni Młodzieży)

Teatralni detektywi (warsztaty)

Praca historyka teatru i detektywa mają ze sobą sporo wspólnego. Na podstawie śladów: rysunków, szkiców, fotografii, pieczętek staramy się dowiedzieć, co tak naprawdę się wydarzyło. Jaka była historia ludzi, przedstawień, a czasem pojedynczych przedmiotów. Podczas zajęć zapoznamy uczestników z warsztatem historyka teatru. Obejrzymy stare zdjęcia, projekty dekoracji, kostiumy i postaramy się dowiedzieć, jakie historie się za nimi kryją.

Ilość uczestników: 20 osób
Wiek uczestników: 6–10 lat
Termin: 06.07, 03.08, godz. 9:00–10:15
Prowadzenie: Ewelina Radecka i Joanna Zdebska-Schmidt
Miejsce: Pałac Krzysztofory, Rynek Główny 35, sala edukacyjna

Teatralny fitness (warsztaty)

Aktor na scenie bardzo często musi wykonywać najróżniejsze zadania fizyczne. Często aktorzy, przygotowując się do przedstawienia, intensywnie ćwiczą, rozgrzewając nie tylko swoje ciało, ale też twarz czy nawet język. Korzystając z letniej pory, zapraszamy na wspólną teatralną rozgrzewkę.

Ilość uczestników: 25 osób
Wiek uczestników: 6–10 lat
Termin: 6.07, 10.08, godz. 11:15–12:15; 20.07, godz. 11:30–12:30
Prowadzenie: Ewelina Radecka i Joanna Zdebska-Schmidt
Miejsce: Dom pod Krzyżem, ul. Szpitalna 21, dziedziniec

Jak lalka została aktorem (warsztaty)

Czy lalka, pluszowy miś i mała ciężarówka mogą zostać aktorami? Oczywiście! Wystarczy odrobina wyobraźni i teatralnego zapału, by zamienić zwykłą zabawkę w kukielkę, marionetkę czy pacynkę. Zapraszamy do wspólnej zabawy. Poznamy ciekawą historię lalkowego teatru i różne sposoby animowania przedmiotów na scenie. A na koniec stworzymy spektakl lakowy.

Ilość uczestników: 20 osób

Wiek uczestników: 6–10 lat

Termin: 13.07, 17.08, godz. 9:00–10:00

Prowadzenie: Ewelina Radecka i Joanna Zdebska-Schmidt
Miejsce: Pałac Krzysztofory, Rynek Główny 35, sala edukacyjna

W teatrze objazdowym Gieni Teatralnej (warsztaty)

Gwałtu rety! Co to będzie?! W teatrze objazdowym Pani Gieni Teatralnej nastąpił wypadek. Podczas burzy przewróciły się wozy wiozące kostiumy i scenografie. Wszystko się pomieszało i niektóre rzeczy się zniszczyły! A tu trzeba przygotować spektakl! I co tu zrobić? Jaką scenografię przygotować, w jakie kostiumy się ubrać? Aktorzy i Pani Gienia muszą szybko coś wymyślić i z tego, co ocalało, stworzyć spektakl. Kto im pomoże?

Ilość uczestników: 20 osób

Wiek uczestników: 6–10 lat

Termin: 20.07, 10.08, godz. 9:00–10:15

Prowadzenie: Ewelina Radecka i Joanna Zdebska-Schmidt
Miejsce: Pałac Krzysztofory, Rynek Główny 35, sala edukacyjna

Kamienica Hipolitów

Plac Mariacki 3

Mieszkam modnie, czyli o stylowym domu w dawnych czasach (warsztaty)

Podobnie jak współcześnie, tak i w dawnych czasach chciano mieszkać modnie – otaczać się przedmiotami praktycznymi, a zarazem pięknymi i nowatorskimi. W trakcie warsztatów odbywających się w wyjątkowych wnętrzach Kamienicy Hipolitów zabierzemy uczestników w podróż po epokach historycznych widzianych z perspektywy zmieniającego się wystroju wnętrz i zmian wyglądu przedmiotów codziennego użytku. Biorący udział w zajęciach nauczą się rozróżniać rozmaite style i epoki dzięki bezpośredniemu kontaktowi z dziełami sztuki. Spotkaniom towarzyszyć będą interesujące zajęcia plastyczne.

Ilość uczestników: 17 osób

Wiek uczestników: 12–15 lat

Termin: 06.07 i 24.08, godz. 10:00–11:30

Wynalazki techniczne w dawnym domu (warsztaty)

Spotkanie poświęcone są różnorodnym wynalazkom technicznym, które na przestrzeni wieków pojawiały się w domach, znacznie ułatwiając życie ich mieszkańców. Uczestnicy lekcji muzealnej będą mogli zapoznać się m.in. ze sposobami ogrzewania domów; sposobem mierzenia czasu. Dowiedzą się także, jakie urządzenia służyły w dawnych czasach do przyrządzania kawy i herbaty oraz w jaki sposób działał telefon z początku XX wieku.

Ilość uczestników: 17 osób

Wiek uczestników: 6–12 lat

Termin: 13.07, 13.08, godz. 10:00–11:30

Przeciw humorom – o kawie, herbacie i czekoladzie w dawnym domu (warsztaty)

Kawa, herbata czy czekolada we współczesnym domu są produktami powszechnymi. Warto jednak pamiętać, że jeszcze sto lat temu produkty te, ze względu na cenę, były niekiedy niedoścępnymi obiektami pożądania, na które mogli sobie pozwolić tylko ludzie bogaci. Samo sporządzanie kawy lub czekolady było domową ceremonią. Uczestnicy spotkania zapoznają się z dawnymi sposobami przyrządzania kawy, herbaty i gorącej czekolady. Spotkaniom towarzyszyć będą zajęcia plastyczne, podczas

których będzie można wykonać m.in. własny projekt dekoracji na opakowanie czekolady lub herbaty.

Ilość uczestników: 17 osób
Wiek uczestników: 6–12 lat
Termin: 17.08, godz. 10:00–11:30

Życie codzienne w mieszczańskiej kamienicy w XIX i na początku XX wieku (warsztaty)

Wizyta w domu typowych krakowskich mieszczan z przełomu XIX i XX wieku będzie okazją do poznania ich życia codziennego. Uczestnicy spotkania będą mogli zobaczyć wnętrza, meble i rozmaite drobiazgi, jakimi otaczali się mieszkańcy kamienicy 100 lat temu. Każdy z odwiedzających wykona rysunek, na którym spróbuje zaaranżować jedno z pomieszczeń dawnego mieszkania. W swej pracy będzie można wykorzystać wzory mebli, tkanin i najróżniejszych przedmiotów zgromadzonych w kamienicy.

Ilość uczestników: 17 osób
Wiek uczestników: 6–12 lat
Termin: 02.07 i 20.07, godz. 10:00–11:30

Stara Synagoga

ul. Szeroka 24

Światła chanukowe (warsztaty)

Co Biblia i legenda opowiadają o święcie Chanuki? Legenda o cudzie. Inscenizacja zapalania świateł w świecznikach chanukowych oraz hazard na cukierki – gra świąteczna bączkiem chanukowym.

Ilość uczestników: 25 osób
Wiek uczestników: 9–12 lat
Termin: 05.07, 12.07, 19.07, 26.07, godz. 10:00

Polowanie na symbole

Czy istnieją wycinanki żydowskie? Poszukiwanie najczęściej występujących symboli na wystawie w Starej Synagodze. Rysunkowe opracowanie kompozycji wycinanki żydowskiej.

Ilość uczestników: 25 osób
Wiek uczestników: 6–12 lat
Termin: 07.07, 14.07, 21.07, 28.07, godz. 10:00

Ulica Pomorska

ul. Pomorska 2

Spacer edukacyjny po okolicy placu Inwalidów

Spacer na trasie: ul. Pomorska – ul. Sienkiewicza – pl. Axentowicza – ul. Królewska (niemiecka dzielnica mieszkaniowa) – ul. Józefów – pl. Inwalidów 3 (budynek byłego Urzędu Bezpieczeństwa Publicznego) – Park Krakowski.

Ilość uczestników: 25 osób
Wiek uczestników: od 12 lat
Termin: 05.07, 09.08, godz. 11:00
Miejsce zbiórki: Ulica Pomorska 2

Prezentacja umundurowania, uzbrojenia i musztry wojskowej polskiego żołnierza z września 1939

Ilość uczestników: 25 osób
Wiek uczestników: od 10 lat
Termin: 14.07, 24.08, godz. 11:00
Miejsce zbiórki: Ulica Pomorska 2

Apteka pod Orłem

Plac Bohaterów Getta 18

Oczami lekarza. Krakowskie getto we wspomnieniach Aleksandra Biebersteina (spacer)

Krakowski lekarz Aleksander Bieberstein opisał historię zagłady społeczności żydowskiej Krakowa. Podczas wędrowki ulicami Podgórza, sugerując się wskazówkami zawartymi w jego publikacji, uczestnicy spaceru poznają historię pomocy społecznej i służby zdrowia na terenie getta.

Ilość uczestników: 20 osób
Wiek uczestników: od 12 lat
Termin: 20.07, godz. 11:00–12:00

Fabryka Schindlera

ul. Lipowa 4

Akademia Pana Pstryka, czyli z wizytą w dawnym zakładzie fotograficznym

Spotkanie przybliży uczestnikom funkcjonowanie zakładu fotograficznego na przełomie XIX i XX wieku, a także pozwoli im poznać podstawy działania starego aparatu fotograficznego. Dzieci dowiedzą się, jak dawniej wykonywano zdjęcia portretowe, będą miały również okazję zabawić się w pomocnika fotografa, retuszując stare zdjęcia czy dobierając rekwizyty. Na koniec uczestnicy będą mogli wykonać pamiątkowe fotografie w „starym stylu”.

Ilość uczestników: 12 osób
Wiek uczestników: 6–9 lat
Termin: 20.07, 23.08, godz. 10:00
Prowadzenie: Anna Kwiatek, Joanna Gellner

Oprowadzanie po wystawie stałej Kraków – czas okupacji 1939–1945

Wiek uczestników: od 13 lat
Ilość uczestników: 25 osób
Termin: 21.07, 25.08, godz. 11:00
Prowadzenie: Wojciech Górny

Kto zostaje bohaterem? (warsztaty)

Celem zajęć jest zastanowienie się nad moralnymi postawami ludzi podczas II wojny światowej. Uczestnicy poznają Oskara Schindlera i starają się osądzić, czy mimo swojej przeszłości zasługuje on na miano Sprawiedliwego Wśród Narodów Świata. Zajęcia realizowane metodą debaty oksfordzkiej wzbogaconej o elementy nawiązujące do procesu sądowego.

Ilość uczestników: 12 osób
Wiek uczestników: od 13 lat
Termin: 02.08, godz. 11:00
Prowadzenie: Tomasz Owoc

Dzieje Nowej Huty

os. Słoneczne 16

Wakacyjny spacer od placu Centralnego do klasztoru w Mogile

Zwiedzanie najważniejszych miejsc związanych z Nową Hutą. Każdy ze spacerów prowadzi inną trasą.

Wiek uczestników: 9–12 lat
Termin: 06.07, 03.08, godz. 10:00
Miejsce zbiórki: Dzieje Nowej Huty, os. Słoneczne 16

Z „Meksyku” do „Tajwanu” na B-2 – językowe potyczki z Nową Hutą
Międzypokoleniowy quiz – zajęcia dla dziadków z wnukami, mile widziana znajomość gwary nowohuckiej.

Wiek uczestników: 9–12 lat
Ilość uczestników: 20 osób
Termin: 02.08, godz. 11:00

Dom Zwierzyniecki

ul. Królowej Jadwigi 41

Razem fajniej – zabawy w gromadzie

Jak bawili się nasi dziadkowie? Co to była zośka, sero czy cymborgaj? Czy ktoś jeszcze gra w palanta? Na te i inne pytania znajdziecie odpowiedź w Domu Zwierzynieckim podczas wspólnej zabawy.

Wiek uczestników: 6–12 lat
Ilość uczestników: 25 osób
Termin: 08.07, 15.07, 22.07, 12.08, 19.08, godz. 10:00–12:00
Miejsce: Dom Zwierzyniecki, ul. Królowej Jadwigi 41, ogród

Zielony spacer pełen zagadek: nad zagadkową Rudawą

Leniwie płynąca woda Rudawy kryje wiele zapomnianych tajemnic. Rozwiązując krótkie zadania podczas wspólnego spaceru, odkryjecie niektóre z nich...

Wiek uczestników: od 6 lat
Ilość uczestników: 30 osób
Termin: 07.07, 14.07, 21.07, godz. 10:00–12:00
Miejsce zbiórki: Dom Zwierzyniecki, ul. Królowej Jadwigi 41

Zielony spacer pełen zagadek: przez Łąkę do Parku

Wojskowym krokiem przemierzmy Błonia, wypatrując pilnie lecącej komety, by odpocząć w cieniu drzew parku Jordana. Rozwiąż spacerowe łamigłówki, a odkryjesz wiele zapomnianych tajemnic...

Wiek uczestników: od 6 lat
Ilość uczestników: 30 osób
Termin: 04.08, 11.08, 18.08, godz. 10:00–12:00
Miejsce zbiórki: Dom Zwierzyniecki, ul. Królowej Jadwigi 41

Podziemia Rynku

Rynek Główny 1

Architekci Krakowa – budujemy Rynek od nowa! (spacer)

Podczas spaceru zabawimy się w średniowiecznych architektów oraz samodzielnie stworzymy akt lokacji, poznając jego najważniejsze założenia. Sprawdzimy, jak wyznaczyć średniowieczny Rynek, gdzie umiejscowić najważniejsze budynki i jakie wprowadzić w mieście prawo. Spacer obejmuje: pl. Wszystkich Świętych (pierwsza lokacja), ul. Grodzką (jej układ przedkolacyjny), kościół Mariacki (jego przedkolacyjny układ), Sukiennice (nóż wiszący w krzyżu Sukiennic jako symbol obowiązywania surowego prawa niemieckiego), Wieża Ratuszowa (element niezbędny w średniowiecznym mieście).

Ilość uczestników: 20 osób
Wiek uczestników: 10–15 lat
Termin: 04.07, 08.08, godz. 12:00–13:00
Miejsce zbiórki: Centrum Obsługi Zwiedzających, Sukiennice 1

Średniowieczne błyskotki, czyli co się mieni i błyszczą w Ryнку Podziemnym (warsztaty)

Podczas warsztatów zobaczymy, jakie ozdoby były w modzie w średniowieczu. Sprawdzimy, jak upinano szaty, co trzymano w ozdobnych sakiewkach i jaką noszono biżuterię. Do własnoręcznie wykonanych sakiewek schowamy wykonane przez nas błyszczące drobiazgi.

Ilość uczestników: 20 osób
Wiek uczestników: 6–9 lat
Termin: 18.07, 08.08, godz. 12:00–13:00
Miejsce: Pałac Krzysztofora, Rynek Główny 35, sala edukacyjna

Pracownia Muzeum Podgórze

Król, księżniczka i czarnoksiężnik – spacer śladami podgórskich legend

Jest w Podgórzu pewien Park, w którym dawno, dawno temu została odnaleziona tajemnicza księga. Jest w Podgórzu Wzgórze, na którym straszy tajemnicza księżniczka. Jest w Podgórzu góra, nazywana Kopcem, która jest grobem legendarnego władcy, a może czymś jeszcze bardziej tajemniczym. W każdej legendzie jest trochę prawdy. Podczas spaceru poznamy miejsca związane z podgóorskimi legendami, spróbujemy odgadnąć, co w nich jest prawdą, a co nie.

Ilość uczestników: 20 osób
Wiek uczestników: 6–9 lat
Termin: 08.08, godz. 10:00
Miejsce zbiórki: Rynek Podgórski

W kasztanowej alei, czyli o parkach i zagajnikach dających ochłode (warsztaty plastyczne połączone ze spacerem)

W skwarnej letni dzień każdy w mieście szuka ochłody. Nie zawsze możemy pojechać nad wodę, ale często w pobliżu znajdziemy rozłożyste drzewo, które uchroni nas od piekących promieni słonecznych. Podczas warsztatów opowiemy o parkach popularnych w dawnych czasach, a także poznamy różne gry i zabawy, które były nieodłącznym elementem letniego odpoczynku w mieście.

Ilość uczestników: 20 osób
Wiek uczestników: 9–12 lat
Termin: 19.08, godz. 10:00
Miejsce zbiórki: Kamienica Hipolitów, pl. Mariacki 3



* Udział w zajęciach jest bezpłatny.
Liczba miejsc ograniczona.
Pierwszeństwo dla osób z rezerwacją.

Rezerwacja:
Centrum Obsługi Zwiedzających,
Rynek Główny 1,
tel. 12 426 50 60,
info@mhk.pl, www.mhk.pl

Piknikowa sobota na Grzegórkach



W sobotę, 18 czerwca mieszkańcy Grzegórek mogli bawić się aż na dwóch piknikach, których sponsorem i współorganizatorem była Rada Dzielnicy II.

Najpierw, już od godziny 10-tej mieszkańcy dzielnicy spotkali się na terenie Krakowskiego Szkolnego Ośrodka Sportowego przy al. Powstania Warszawskiego, gdzie mogli wziąć udział w pikniku „Bezpieczne Wakacje”. W bogatym programie imprezy znalazły się m.in.: pokaz samoobrony prezentowany przez funkcjonariuszy Straży Miejskiej, pokazy ratownictwa wodnego i medycznego oraz prelekcje Policji, Straży Miejskiej i Straży Pożarnej o bezpieczeństwie nad wodą i w plenerze. Na terenie KSOS-u odbył się też egzamin na kartę pływacką, turniej tenisa ziemnego i występy zespołów tanecznych i wokalnych.

Drugi piknik, czyli piąte już „Wianki nad Białuchą”, odbył się tego samego dnia po południu w Młodzieżowym Domu Kultury „Dom Harcerza” przy ul. Lotniczej. W czasie pikniku całe rodziny mogły wziąć udział w turnieju strzeleckim i w zmaganiach szachowych, a dzieci miały do wyboru wiele różnych gier i zabaw, m.in. zjeżdżalnię i suchy basen z kulkami. Do wieczora można było podziwiać występy zespołów muzycznych i wokalistów, a także par tanecznych. Odbył się także konkurs na najładniejszy wianek, a impreza zakończyła się tradycyjnym obrzędem puszczenia wianków na wody Prądnika.

Maciej Hankus

Wiceprzewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy II Grzegórzki

Magdalena Maliszewska

Przewodnicząca Komisji Informacji i Komunikacji Społecznej



Ciąg dalszy sprawy przychodni



Proponowana lokalizacja:
ul. Grzegorzeczka 73, Kraków.

Sprawa dalszych losów Niepublicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej Centrum Promocji Zdrowia, czyli przychodni przy al. Pokoju 2 budzi bardzo duże zainteresowanie wśród mieszkańców naszej dzielnicy. Radni Grzegórzek cały czas mieli nadzieję, że Urząd Marszałkowski wywiąże się ze swojej obietnicy znalezienia odpowiedniego lokalu w pobliżu dotychczasowej siedziby Przychodni. Niestety, wskazane przez urzędników pomieszczenia przy ul. Śniadeckich zupełnie nie nadają się do prowadzenia tego typu działalności – są pozbawione windy i jakiegokolwiek ogrzewania.

Wydaje się jednak, że sprawa przychodni znajdzie szczęśliwy finał, o czym mogliśmy dowiedzieć się ze skierowanego do Rady Dzielnicy pisma.

Magdalena Maliszewska

Powszechnie wiadomo, że Przychodni przy Alei Pokoju 2 w Krakowie groziła likwidacja, a Pacjenci zostaliby pozbawieni opieki medycznej, wobec tego Zarząd Przychodni został postawiony w trudnej sytuacji i został zmuszony do podjęcia natychmiastowych i ryzykownych działań.

Mając na uwadze fakt, że Urząd Marszałkowski nie przedstawił właściwego lokalu, który spełniłby wymogi odpowiednie do przeniesienia Przychodni, a propozycja lokalu przy ulicy Śniadeckich również musiała zostać odrzucona z tego samego względu, Zarząd Przychodni podjął decyzję o znalezieniu w najbliższej okolicy lokalu komercyjnego, który nadałby się do adaptacji.

Ze względu na dobro Pacjentów znaleźliśmy lokal mieszczący się pod adresem ul. Grzegorzeczka 73, obok Krakowskiego Teatru Variete. Termin eksmisji Przychodni przez MARR, to 31 lipca 2016 r., tak więc pełną parą rozpoczęliśmy prace adaptacyjne, które mamy nadzieję, zostaną zamknięte z końcem sierpnia i wtedy będziemy już mogli działać w nowej lokalizacji.

Pojawiają się oczywiście inne problemy, z którymi musimy sobie poradzić, takie jak zbyt wysoki czynsz w porównaniu z obecnym, czy też chęć stworzenia parkingu lub miejsc postojowych wzdłuż ulicy Zieleniewskiego, z których mogliby korzystać nasi Pacjenci, a które mamy nadzieję pomoże nam rozwiązać Urząd Marszałkowski w ramach istniejącego nadal wobec nas zobowiązania.



Cieszymy się jednak, że po długich i mozolnych poszukiwaniach, udało nam się znaleźć lokalizację, która spełnia odpowiednie wymogi, a Pacjenci będą mogli nadal korzystać z opieki zdrowotnej.

Monika Olszewska
NZOZ Centrum Promocji Zdrowia

Azbest na obudowie sklepu „Lewiatan” truje mieszkańców i dzieci okolicznych szkół



Mieszkańcy budynków zlokalizowanych przy ul. Grochowskiej 22, 24 i 26 wnoszą o pilne usunięcie azbestu z budynku nr 22A, który zajmuje sklep „Lewiatan” i który znajduje się w bezpośredniej bliskości okien 11-kondygnacyjnych bloków nr 22 oraz 26, połączonych z nim betonowymi daszkami.

Azbest został zamontowany w latach 1976 i 1977. Mieszkańcy bloków od blisko 40 lat wdychają jego drobiny, a na monity do ZBK otrzymują obraźliwe pisma, jakoby nie mieli prawa upominać się o jego zdjęcie. Dodatkowo wprowadzani są w błąd, że budynek nr 22A nie należy do Gminy Miejskiej Kraków, co jest niezgodne z prawdą. W tej sytuacji w marcu 2015 r. mieszkańcy zwrócili się z prośbą o zdjęcie azbestu do PKP Zakładu Nieruchomości Kraków, który stwierdził, że jest w trakcie przekazywania przedmiotowego budynku Gminie Miejskiej Kraków. Więcej niż połowa azbestu z daszków łączących budynki spada i rozkruszyła się. Pozostałości usunięto. Jednak azbest, którym obudowany jest sklep spożywczy pomalowano na słoneczny kolor, by nie przypominał o rakotwórczym działaniu. W wyniku wieloletniego wdychania azbestu wiele osób w przedmiotowych budynkach choruje przewlekłe na drogi oddechowe, część z nich zmarła.

Ze sklepu Lewiatan korzystają głównie mieszkańcy trzech 11-kondygnacyjnych bloków oraz dzieci ze szkoły Mistrzostwa Sportowego przy ul. Grochowskiej 20, Gimnazjum i Liceum przy ul. Wilka-Wyrwyńskiego w Krakowie. Zakupów w tym sklepie dokonują także rodzice z dziećmi z Przedszkola przy ul. Bema. Dotychczas okoliczni mieszkańcy nie kojarzyli schorzeń dróg oddechowych z oddziaływaniem niszczącego azbestu, obok którego codziennie, od dziesiątków lat, przechodzili wraz z dziećmi. Obecnie domagają się od Zarządu Budynków Komunalnych w Krakowie podjęcia natychmiastowych działań w celu usunięcia azbestu.

Mieszkańcy wspomnianych budynków płacą czynsz Gminie Kraków. Teren wokół budynków również należy do Gminy. Dlatego więc zarządca budynków odmawia podjęcia działań mających na celu usunięcie azbestu?



Alicja Gołąb-Radziszewska
Przewodnicząca Komisji Rewizyjnej Rady Dzielnicy II

Mała Moskwa na Grzegórkach, czyli kultura ponad polityką. Rozmowa z Nikoliną Šmukler, organizatorką „Roku Kultury Rosyjskiej w Krakowie 2015/2016”

- Skąd fascynacja Rosją i językiem rosyjskim?

Nikolina Šmukler – Pochodzę z rodziny wielokulturowej. Moja mama jest Polką, nieżyjący już tata był synem Rosjanina i Węgierki, języka rosyjskiego uczyłam się w domu. Jedno ze wspomnień z dzieciństwa, z domu rodzinnego, jakie zachowałam w pamięci to wspólna lektura utworów Aleksandra Puszkina w oryginale. W szkole brałam udział w olimpiadach językowych, zostałam laureatką Olimpiady Języka Rosyjskiego i dzięki temu miałam wstęp na studia bez egzaminów. Wybrałam filologię rosyjską na Uniwersytecie Jagiellońskim. Studia jeszcze bardziej pogłębiły moje zamiłowania. Od 2004 roku jestem tłumaczem przysięgłym języka rosyjskiego, pracuję między innymi dla policji i sądu, ale również kancelarii notarialnych i urzędów.

Moja firma w tym roku obchodziła 10-lecie istnienia. Od początku prowadzenia działalności nigdy nie narzekałam na brak klientów. Współpracuję z klientami z Polski, Rosji, Ukrainy, Białorusi i Kazachstanu. Często też jeżdżę do Rosji, mam tam wielu przyjaciół i znajomych. Z Rosją jest również związane moje życie prywatne, bowiem mój przysły mąż jest Rosjaninem, który zdecydował się związać swoje dalsze życie z Krakowem.

To na czym mi najbardziej zależy w mojej działalności to to, byśmy nie kierowali się myśleniem stereotypowym we wzajemnych relacjach, żebyśmy starali się nawzajem poznać i zrozumieć, a nie oceniać rzeczy, które nie są biało-czarne, o których wiemy mało albo w ogóle, a swoją wiedzę opieramy często o poglądy ludzi nieobiektywnych, nie znających tak naprawdę tamtejszych realiów.

- Jakie działania podejmuje Pani na rzecz porozumienia i zgody między Polakami a Rosjanami?

- Moja firma „Rosyjski w Krakowie – Centrum Nauki i Tłumaczeń Języka Rosyjskiego” w ostatnim czasie zorganizowała cykl spotkań pod szyldem „Rok Kultury Rosyjskiej w Krakowie 2015/2016”. Pomysł narodził się w momencie, gdy dowiedziałam się, że polskie Ministerstwo Spraw Zagranicznych odwołało Rok Rosji w Polsce. Rok 2015 miał być rokiem polsko-rosyjskiej wymiany kulturowej. Decyzja o odwołaniu była decyzją niesprawiedliwą i niesłuszną. Dlatego postanowiłam wziąć sprawy w swoje ręce! Moja inicjatywa była formą protestu przeciwko tej decyzji.

Była to od początku inicjatywa niezależna, ponad politycznymi podziałami, nie wspierana finansowo przez żadne instytucje. Relacje międzynarodowe i stosunki dyplomatyczne nie mogą mieć wpływu na wartości estetyczne i artystyczne. Dostarczana nam informacja o sytuacji w naszych krajach nie ma prawa wpłynąć na pozbawianie nas wartości estetycznych, jakie reprezentują nasze kultury.

Jako właściciel firmy, już wcześniej organizowałam „Spotkania z Kulturą Rosyjską”, prowadzone przez rosyjskich kulturologów. Tematy niektórych z nich to: „Niebieski autobus Bułata Okudźawy”, „Moskwa widziana oczami Mistrza i Małgorzaty” czy „Współczesne rosyjskie kryminały kobiece”. W 2015 r. moja firma sponsorowała również pierwszy w kraju, cykliczny festiwal poświęcony twórczości Włodzimierza Wysockiego, którego organizatorem był lider projektu „Volodia” Janusz Kasprowicz.

Po podjęciu decyzji o organizacji wydarzenia założyłam grupę na Facebooku, jako miejsce wymiany myśli, informacji o kulturalnej Polsce dla Rosjan i o kulturalnej Rosji dla Polaków (na dzień dzisiejszy grupa liczy ponad 2 tysiące członków). Chciałam, by zamieszczały tutaj informacje mieszkańcy naszego kraju obiektywnie, a nie w sposób, w jaki jest przedstawiana Rosja w naszych mediach. Właściwie od razu pojawiła się grupa przeciwników, grożących w sieci bojkotem mojego wydarzenia. Były to osoby z kręgów politycznych antyrosyjskich, „Gazety Polskiej” i polityków reprezentujących ich

punkt widzenia, a także młodych obywateli Ukrainy, którzy przyjechali do naszego kraju.

Działania w sieci absolutnie nie zmieniły mojej decyzji i do wydarzenia „Roku Kultury...” doszło. Nikt z osób bojkotujących, wbrew zapowiedziom, nie zgłosił się na Spotkania w ramach wydarzenia. Zapewne słusznie obawiano się mojej asekuracji w postaci interwencji policyjnej, o której uprzedziłam założycieli grupy przeciwników.

Zainteresowanie, jakim cieszyło się wydarzenie „Roku Kultury Rosyjskiej w Krakowie” przerosło moje oczekiwania, cieszyło się bardzo dużym zainteresowaniem wśród krakowian, ale nie tylko! Przyjeżdżali do nas ludzie z całej Polski, jak również wycieczki szkolne także z innych miast. W Śródmiejskim Ośrodku Kultury oglądaliśmy filmy, prezentacje dotyczące Rosji, jej kultury, geografii, przyrody etc. Mieliśmy przyjemność gości wybitnych naukowców polskich i rosyjskich, również wykładowców Uniwersytetu Jagiellońskiego, artystów z całej Polski, podróżników, osoby podobnie

nie jak ja, zaangażowane w budowanie jak najlepszych relacji polsko-rosyjskich.

W kwietniu 2015 r. w Piwnicy pod Baranami słuchaliśmy koncertu piosenek rosyjskich „Przenikanie dusz”, kilka miesięcy później słuchaliśmy Ballady i romanse rosyjskie. Za każdym razem publiczność bawiła się wspaniale. Wśród publiczności byli goście z całej Polski, Rosji, Ukrainy i Białorusi, goście z Konsulatu Federacji Rosyjskiej w Krakowie. Wszyscy się w tym momencie zjednoczyliśmy, razem śpiewaliśmy rosyjskie piosenki, byliśmy bliżej rosyjskiej duszy.

Chociaż na chwilę zrealizował się cel mojej misji, by działać wspólnie, rozumieć się, ponieważ nasze kultury są tak bardzo do siebie podobne. Z Rosją nas więcej łączy niż dzieli i chciałabym, żebyśmy to lepiej zrozumieli. I wierzę, że pomimo wysiłków niektórych grup społecznych, nie damy się podzielić i sukces tego wydarzenia był dla mnie tego dowodem.

- A co Rosjanie myślą o Polakach, jakie jest ich podejście, stereotypy?

- Nigdy nie spotkałam się z wrogim nastawieniem Rosjan. Są życzliwi, serdeczni i gościnni, zawsze otwarci, chętni do pomocy. Rosjanie często podkreślają, że jesteśmy Słowianami. Nie mają uprze-



dzień do Polaków, nie uważają nas za ani gorszych, ani lepszych od siebie. Często mówią, że w naszej historii bywało różnie, że żadna ze stron nie jest bez winy i powinniśmy żyć przyszłością, perspektywą współpracy i podejmowania wspólnych działań. Rosjanie nie mogą zrozumieć, dlaczego w Polsce spotykają się z taką niechęcią. W rosyjskich mediach niewiele mówi się o naszym kraju, Rosjanie żyją swoim życiem.

„ROSYJSKI W KRAKOWIE – SPOTKANIA Z KULTURĄ ROSYJSKĄ 2015/2016”
CENTRUM NAUKI I TŁUMACZEŃ JĘZYKA ROSYJSKIEGO
ZAPRASZA NA CYKL PRELEKCJI I PREZENTACJI:

PRELEGENCI
PROF. DR HAB. WASILIJ SZCZUKIN
DR MATYLDA CHRZĄSZCZE
DR KRISTINA VORONTOVA
DR KATARZYNA MAKOWIECKA
MGR MICHAŁ MILCZAREK
MGR WŁADYSŁAW MARINCZENKO
MGR STASZEK MARINCZENKO
POETKA TATIANA REPINA
PODRÓŻNIK WŁADYSŁAW GRODECKI

WSTĘP WOLNY

ORGANIZATOR WYDARZENIA:
NSR UJ NIKOLINA ŚMUKLER - NAUCZYCIEL I TŁUMACZ PRZYSTĘPŁY JĘZYKA ROSYJSKIEGO, WŁ. ASISTENT I DOKTOR ZARZĄDZAJĄCY „ROSYJSKI W KRAKOWIE – CENTRUM NAUKI I TŁUMACZEŃ JĘZYKA ROSYJSKIEGO”

KONTAKT:
TEL. 12 423 00 97,
TEL. KOM. 603 649 804
E-MAIL: ROSYJSKIWKRAKOWIE@ROSYJSKIWKRAKOWIE.PL
WWW.ROSYJSKIWKRAKOWIE.PL

- Jakie ma Pani plany na przyszłość?

- Działam, działam i działać będę na rzecz porozumienia polsko-rosyjskiego, będę organizować wydarzenia promujące kulturę rosyjską. Cel jest taki, by w mojej firmie i na organizowanych przeze mnie imprezach spotykały się dwie kultury: polska i rosyjska, by było to miejsce, gdzie każdy Polak, który przyjdzie na ul. Hugona Kołłątaja w Krakowie, zainteresował się i polubił kulturę rosyjską, a każdy Rosjanin znalazł pomocną dłoń.

Rozmawiała Beata Dzieszynska, przewodnicząca Komisji Kultury i Ochrony Zabytków Rady Dzielnicy II Grzegórzki

Nota biograficzna:

Nikolina Śmukler, właścicielka działającej od 2006 roku firmy „Rosyjski w Krakowie – Centrum Nauki i Tłumaczeń Języka Rosyjskiego” z siedzibą przy ul. Hugona Kołłątaja 16/19 w Krakowie (www.rosyjskiwkrakowie.pl), absolwentka filologii rosyjskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego, z uprawnieniami pedagogicznymi, nauczycielka języka rosyjskiego, absolwentka studiów podyplomowych – nauczanie języka polskiego jako obcego UJ, od 12 lat tłumaczka przysięgła języka rosyjskiego, ambasadorka przyjaznych relacji polsko-rosyjskich, jedyna w Polsce organizatorka „Roku Kultury Rosyjskiej w Krakowie 2015/2016”. Córka Polki i Chorwata, wnuczka Węgierki i Rosjanina. Od 1993 r. mieszkanka Dzielnicy II Grzegórzki, do Krakowa przyjechała na studia z Radomia.

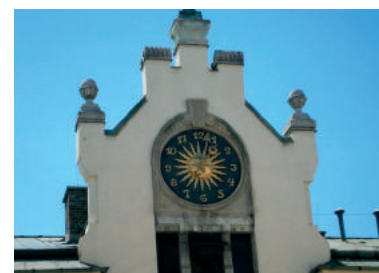
Święto Miasta Krakowa – Dzień Otwarty Magistratu



W niedzielę, 5 czerwca b.r. odbyła się szesnasta edycja „Dnia Otwartego Magistratu”. W ramach obchodów Święta Miasta Krakowa mieszkańcy oraz turyści mieli okazję zwiedzić gabinety prezydenta Jacka Majchrowskiego, miejsca codziennej pracy

przedstawicieli władz miasta, zapoznać się z działaniami podejmowanymi w wybranych dziedzinach zarządzania miastem oraz zwiedzić wystawę eksponatów związanych z historią krakowskiego samorządu.

Podczas Dnia Otwartego Magistratu zaprezentowały się krakowskie dzielnice, w tym także Rada Dzielnicy II Grzegórzki. Radni nawiązywali rozmowy z mieszkańcami, a także rozdawali mieszkańcom materiały dzielnicowe. Sala obrad RMK wypełniła się uczniami szkół każdego szczebla, biorącymi udział w projekcie „Uczeń – obywatel”.



Na scenie przed magistratem prezentowały się zespoły muzyczne i taneczne z krakowskich domów kultury. Kolejną atrakcją tego dnia była wystawa w Sali Portretowej Urzędu Miasta Krakowa, dotycząca 25-lecia Straży Miejskiej oraz akcja promująca projekt „Rodzic Zastępczy – moja praca” zorganizowana przez pracowników Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej.



Ten dzień był okazją do zobaczenia zaplecza, nie tylko Magistratu, ale również Centrum Kongresowego ICE Kraków.

Dziękujemy wszystkim tym, którzy znaleźli czas, by spędzić Święto Miasta Krakowa razem z nami.

Małgorzata Ciemięga
Przewodnicząca Rady i Zarządu Dzielnicy II Grzegórzki

Apel Muzeum Historycznego Miasta Krakowa

Dom Zwierzyniecki – oddział Muzeum Historycznego Miasta Krakowa – prezentuje nam sukcesywnie na kolejnych wystawach dawne przedmieścia Krakowa, które zostały jego dzielnicami po przyłączeniu do miasta na początku XX wieku. W salach Domu Zwierzynieckiego mieliśmy już okazję zapoznać się m.in. z historią i tradycjami Dębnik oraz Krowodrzy. Teraz przyszła pora na Grzegórzki. Otwar-

cie wystawy o naszej dzielnicy planowane jest na jesieni. Cały czas trwa zbieranie materiałów, które można będzie zaprezentować w salach Domu Zwierzynieckiego i które pomogą zilustrować życie i przeszłość Grzegórzek. Stąd apel do mieszkańców naszej dzielnicy skierowany za pośrednictwem Rady Dzielnicy II, która jest zresztą patronem wystawy.

Jeśli posiadacie państwo jakieś ciekawe zdjęcia, dokumenty lub inne pamiątki związane z historią Grzegórzek, z losami i życiem codziennym ich mieszkańców, z rozwojem przemysłu i rozbudową naszej dzielnicy, to wspólnie z Muzeum Historycznym Miasta Krakowa bardzo prosimy o ich wypożyczenie do „Domu Zwierzynieckiego”.

Rada i Zarząd Dzielnicy II

< Zwierzyniec
zaprasza >
Grzegórzki

Muzeum Historyczne Miasta
Krakowa
Dom Zwierzyniecki

W związku z przygotowywaną przez Muzeum Historyczne Miasta Krakowa **wystawą o Grzegórzkach** poszukujemy:

- starych i nowych zdjęć,
- pamiątek związanych z życiem dzielnicy,
- wyrobów lub...
- ciekawych dokumentów z grzegórzeckich fabryk.

Zachęcamy do współtworzenia wystawy i dzielenia się wspomnieniami dotyczącymi dawnych Grzegórzek.

Wystawa pod patronatem Rady Dzielnicy II Grzegórzki.

kontakt →

Dom Zwierzyniecki – oddział Muzeum Historycznego Miasta Krakowa
ul. Królowej Jadwigi 41, tel. 12 427 00 26
zwierzyniec@mhk.pl, facebook.com/DomZwierzyniecki

Rodzinne spacery po Krakowie



W miesiącach kwietniu i maju odbyło się sześć spacerów po Krakowie zorganizowanych przez Radę Dzielnicy Grzegórzki. Uczestnicy tych spacerów mieli możliwość poznania historii, między innymi Kleparza, Kazimierza, Nowego Cmentarza Żydowskiego czy Osiedla Oficerskiego. Każdy kolejny spacer miał coraz większą frekwencję. Większość z nich prowadzili pracownicy Muzeum Historycznego Krakowa, co gwarantowało wysoki poziom naszych wycieczek. Usłyszeliśmy wiele pozytywnych opinii od uczestników, którzy byli bardzo zadowoleni z inicjatywy radnych dzielnicy. Jesienią planujemy jeszcze trzy spacery, na które już dziś serdecznie zapraszamy mieszkańców.

Paweł Stachowiec
Przewodniczący Komisji Sportu i Rekreacji



Niezwykłe zakręcone spotkanie w Samorządowym Przedszkolu 79

Do Samorządowego Przedszkola 79 przy ulicy Widok zawitali Strażnicy Miejscy z przedstawieniem teatralnym „W krainie zakręconego czasu – czyli bajka o grzecznych dzieciach”. Bezpieczeństwo – jak wiemy – to bardzo ważna sprawa i już od najmłodszych lat należy dzieciom wpajać bezpieczne zachowania. I takie właśnie zasady przypomniane zostały naszym przedszkolakom.

Dzięki Czarodziejowi Profilaktusowi dzieci mogły się przenieść do zaczarowanej krainy, gdzie główny bohater – Adaś zmagał się z problemami, które mogą spotkać każdego, nawet tak małego przedszkolaka.

W rozwiązywaniu tych problemów pomagali mu strażnicy bezpieczeństwa, którzy swoimi cennymi radami pomogli Adasiowi dotrzeć do przedszkola. Cały występ naszych gości uświetniali grą na gitarach strażnicy dźwięku. Po skończonym przedstawieniu już każdy z przedszkolaków wie, jak bezpiecznie zachowywać się na drodze, dlaczego nie można zadawać się z nieznajomymi oraz jak obronić się przed atakiem psa.

Barbara Kowalska
Samorządowe Przedszkole 79
Widok 23





Unia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny



Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014 - 2020

ŻYCIE ZACZYNA SIĘ PO 50-tce

Szkolenia i staże zawodowe dla kobiet powyżej 50 roku życia

Projekt skierowany do nieaktywnych zawodowo
mieszkanek gminy miejskiej Kraków w tym m.in.:

- bezrobotnych kobiet zarejestrowanych w Urzędzie Pracy
- kobiet pobierających świadczenia rentowe (**Rencistki**)
- kobiet pobierających świadczenia emerytalne (**Emerytki**)

Oferujemy bezpłatnie:

- Wsparcie psychologiczne
- Doradztwo i szkolenia zawodowe
- Staże zawodowe i stypendia
- Pośrednictwo pracy
- Wynagrodzenie w trakcie szkoleń i staży
- Catering i zwrot kosztów dojazdów

Informacje i zapisy: 30-091 Kraków, ul. Bronowicka 73



tel. 12 637-09-04
kom. 884-975-754
biuro@gce.krakow.pl
www.gce.krakow.pl

Terminy dyżurów Zarządu Rady Dzielnicy II

MAŁGORZATA CIEMIĘGA

(w sierpniu dyżury odwołane z powodu wakacji)

Przewodnicząca (całokształt spraw Rady Dzielnicy, Komisja Edukacji): środy, godz. 13.30–14.30, siedziba Rady Dzielnicy II Grzegórzki.

Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II)

MACIEJ HANKUS

Wiceprzewodniczący (Komisja Praworządności i Bezpieczeństwa, Komisja Kultury): pierwsze środy miesiąca, godz. 18.00–19.00, biblioteka przy ul. Brodowicza 1. Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II)

ŁUKASZ DERDZIŃSKI

Członek Zarządu (Komisja Zdrowia i Spraw Społecznych, Komisja Sportu i Rekreacji): pierwsze środy miesiąca, godz. 18.00–19.00, biblioteka przy ul. Brodowicza 1. Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II) lub e-mail: lukaszdzielnica2@gmail.com

ARTUR WOLNY

Członek Zarządu (Komisja Ochrony Środowiska, Komisja ds. Budżetu Obywatelskiego, Komisja Informacji i Komunikacji Społecznej).

Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II) lub e-mail: wolny@poczta.pl

TOMASZ MAKOWSKI

Członek Zarządu (Komisja Planowania Przestrzennego, Inwestycji, Infrastruktury i Handlu): ostatni czwartek miesiąca, godz. 11.00–12.00, biblioteka przy ul. Lubomirskiego 7a.

Istnieje możliwość dyżuru w innych terminach po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II) lub e-mail: tomaszmakowski@poczta.pl

Terminy dyżurów radnych Dzielnicy II

Małgorzata Sułkowska

pierwszy wtorek miesiąca, godz. 11.00–12.00, biblioteka przy ul. Lubomirskiego 7a

Andrzej Kalista

każdy piątek, godz. 17.00–18.00, biblioteka przy ul. Brodowicza 1

Magdalena Maliszewska

(w sierpniu dyżury odwołane z powodu wakacji)
poniedziałki, godz. 17.00–18.00, biblioteka ul. Bobrowskiego 11

Alicja Gołąb-Radziszewska

ostatni poniedziałek miesiąca, godz. 17.00–18.00, biblioteka ul. Brodowicza 1

Paweł Stachowiec

(w sierpniu dyżury odwołane z powodu wakacji)
pierwsza środa miesiąca, godz. 18.15–19.15, Gimnazjum nr 7, przy ul. Jachowicza 5

Łukasz Pietryka

po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II) lub e-mail: lukasz_pietryka@wp.pl

Michał Skoczeń

po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II)

Beata Dzieszynska

po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 602 317 460 lub e-mailowym beata.dzieszynska@gmail.com

Marian Andruchów

pierwszy poniedziałek miesiąca, godz. 16.00–17.00, biblioteka przy ul. Brodowicza 1.

Ewelina Garbacka-Kalemba

po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym, pod nr tel. 12 431 25 00 (biuro Rady Dzielnicy II) lub e-mail: ewelinagarbacka@gmail.com



MŁODZIEŻOWY DOM KULTURY

“Dom Harcerza” im. prof. A. Kamińskiego w Krakowie

ul. Lotnicza 1, 31-462 Kraków, tel/fax +48 12 411 91 89, tel +48 12 294 44 44

www.mdk-lotnicza.pl

**ZAPRASZA
DZIECI I MŁODZIEŻ
NA AKCJĘ**

LATO W MIEŚCIE

27.06-22.07.2016
pn.-pt.

16.08-31.08.2016
pn.-pt.



W PROGRAMIE

wyjścia: Podziemia Krakowskiego Rynku, Park Jordana, Ogród Doświadczeń Lema, wyjazdy plenerowe do Nadleśnictwa Niepołomice, Ogród Botaniczny, wyjścia do kina, ZOO, spacery po ciekawych miejscach Krakowa.

stacjonarnie: Wakacyjny Turniej Strzelecki, Turniej Szachowy, zajęcia taneczno-ruchowe, warsztaty plastyczne i rękodzielnicze, zajęcia świetlicowe, gry planszowe, karaoke, warsztaty muzyczne (keyboard, perkusja, gitara), gry komputerowe.

szczegóły harmonogramu na stronie www.mdk-lotnicza.pl